

## 对于水深低于**30厘米**（一般尺子的大小）的小型充气式和便携式游泳池：

- 不使用时总是将游泳池排空。您可能希望将水回收用在家中的花园或家里其他地方。在游泳池中存水不仅会带来溺水危险，存留在游泳池中的水也会变脏、致病。
- 不使用时总是将游泳池储存在幼童够不到的地方。将游泳池竖立存放可防止因雨水或附近洒水装置而致使游泳池内积聚少量水。



### 谨记：

- 当儿童在水中或水边时**总是在伸手就能够到的距离内照管儿童。**
- 不论您对儿童的哥哥姐姐照看他们的能力有多自信，**都不应该指望他们去照看年幼的儿童。**儿童没有能力承担这份责任。
- **学习婴儿及儿童心肺复苏术（CPR）。**
- **让您的孩子熟悉水**，教他们游泳，但绝不要假定他们不可能溺水。



# 儿童可无声无息地溺死！

Simplified Chinese

即使是在小型或大型便携式游泳池中，儿童也可在数秒内溺死！



儿童在几秒钟内就可能会溺死。

**kids health**  
the children's hospital at Westmead  
Child Health Promotion Unit

如果您需要口译员来联系某服务，请致电口译服务处（TIS），电话：131 450。  
欲知更多信息，请拨打Westmead儿童医院（The Children's Hospital at Westmead）儿童健康科（Kids Health）电话：(02) 9845 3585或登录 <http://kidshealth.schn.health.nsw.gov.au/projects/drowning-prevention/inflatable-and-portable-pools>



**kids health**  
the children's hospital at Westmead  
Child Health Promotion Unit

**ctcper**  
the children's hospital at Westmead  
The Centre for Trauma Care, Prevention,  
Education and Research



the children's hospital at Westmead

# 儿童可无声无息地溺死！

溺死是五岁以下儿童死亡的一个主要原因。

游泳池是一个明显风险，但是儿童也可能在浴缸、水坝、河流、小溪、园林池塘，甚至在尿布桶中溺死。一旦幼童的面部处于水下，其便无法自己抬起身，因为他们的头比身子重。大多数家长和照顾者认为，如果他们的孩子溺死，他们能听见。然而，这种认识是不对的，因为气道中的水会阻止任何声音被听见。溺死发生得很快、很安静。

- 发生在后院游泳池的儿童溺死事件中有超过四分之一是在充气式或便携式游泳池中。
- 发生的近乎溺死事件则更多，其中一些会导致儿童终身脑损伤。

充气式或便携式游泳池受到了很多家庭的欢迎。但是，所有的游泳池拥有者均应意识到一些危险。

对于儿童来说，充气式和便携式游泳池被认为比建有围栏的游泳池更危险。这是因为很多人没有意识到这些游泳池要有围栏，而且有些游泳池由于其尺寸太大而无法在使用后排空。因此，儿童很容易进入游泳池中的水，这让他们极有可能溺死。

充气式和便携式游泳池是危险的！

有时候家长和照顾者无法每时每刻地专心看管幼童。大多数在后院游泳池中溺水的儿童均是在家长或照顾者不知情的情况下溺水的。

在水边照管儿童是防止儿童溺水的最好保护措施。然而，家长和照顾者很容易被日常工作分心，例如晾衣服或接电话。

正是因为如此，给游泳池加装围栏是阻止儿童进入游泳池的非常重要的第二层保护。欲知有关如何确保您的游泳池安全和符合法律规定的小贴士，请到Kids Health网站参阅“保护您的游泳池，保护您的孩子”(Protect Your Pool, Protect Your Kids)对照表。本对照表有多种社区语言版本。

## 对于蓄水可超过30厘米（一般尺子的大小）的大型充气式和便携式游泳池

- 仅可在能够安装围栏时使用大型充气式或便携式游泳池。
- 对于蓄水超过30厘米（一般尺子的大小）的充气式和便携式游泳池，不在四周安装围栏会被罚款。

